內現有的作家駐村計畫擴大並轉型，成為如同 IWP 提供各國作家創作與交流的場域，也許「駐地」的意義會更加重大。朱宥勳便曾提出類似的建議：「讓台灣的作家、翻譯家和讀者不必出國，就能跟流水般輪轉來台的各國人士近距離接觸，激盪想法，整體效益十分划算。」[607] 而何敬堯也從自己的駐村經驗延伸，期待「駐地計畫」除了能讓創作者在「心態」的培養有所助益，也能由此改變藝文工作的環境，翻轉社會上「文組無用」的觀念。[608]

借用王智明教授《落地轉譯》的書名為小標，一方面因為「落地」恰好與參與駐地計畫的作家行為相同，另一方面「轉譯」也能解釋為不同語言間的轉譯（或稱「翻譯」）和不同藝術領域的轉譯。除了前文提及被涵蓋於藝術領域的駐地計畫，針對語言上「翻譯」的相關計畫有台文館 2019 年開始辦理的「譯者駐村計畫」，首屆邀請了日本的下村作次郎與德國的蔣永學（Thilo Diefenbach）來台駐村一個月，期間透過與台灣作家對談、「台灣文學外譯」工作坊等交流活動，促進台灣文學作品於該國翻譯出版的可能性，提高台灣文學的國際能見度。「他方」作為「此地」的助力，期待未來的作家駐地制度能夠在「文學創作」的單一面向之外，透過「落地轉譯」和「群島思維」，讓台灣文學進駐世界，同時讓世界文學進駐台灣。

餘　論　　翻轉文學的季節

一、前言

在《作家生存攻略》中，朱宥勳指出臺灣的作家「不是靠筆吃飯的」；如果把範圍縮小至「詩」這個文類，詩人們在「寫作」以外的跨域嘗試可能比其他文類的寫作者更為豐富。隨著科技與網路的發展，傳播媒介越來越多元，當代詩的「轉譯」也逐漸成為文學場域的顯學，各界對於「詩」有著不同於以往想像與實踐。在顧蕙倩等人編著的《現代詩的藝術跨界與應用》中，演示了詩如何在音樂、影像、劇本、廣告、文創領域中實踐；在這五種形式之外，當代詩還開展出了什麼可能？

二、「展演」的行動詩學

無論是夏宇於再基地的《只有雨讓城市傾斜》展覽，或者是每天通勤可以看到的「臺北公車捷運詩文」，都成功地將詩融入了我們的生活。在文化場館中，這類創新的構想也時可見聞，如臺文館曾經推出的「文學籤詩機」、「詩意在遊戲」等互動裝置——參觀者一方面能夠吸收文史知識，另一方面同時擁有屬於自己的紀念品，讓文學從過往單向的「傳遞」，實質地進化為雙向的「傳播」。

提及詩的展演，便不能忽略近年臺北詩歌節的「開幕詩演出」以及趨勢教育

[607] 朱宥勳，〈值得參考的「柏林文學協會」模式〉，《蘋果日報》（2018 年 3 月 28 日）。
[608] 陳育萱、何敬堯，〈對話錄〉，《佛蒙特沒有咖哩：記那段駐村寫作的日子》，頁 234-235。

基金會持續推動的「詩劇場」。透過空間的配置和感官體驗的提升，過往以詩為主題的劇場展演吸引了許多的觀眾前往欣賞，在學界也逐漸產出相關的研究論文，可以見得這是未來「詩轉譯」的可行方向：詩不只能靜態的「展」，還可以動態的「演」。

不同於現場的同步展演，詩在非同步「影像化」的過程較為複雜，目前可見的顯著成果有民視《飛越文學地景》系列影片、目宿媒體「他們在島嶼寫作」系列紀錄片、風車詩社的紀錄片《日曜日式散步者》，三者各自向大眾展現了詩作、詩人、詩社的影像轉譯。談到詩與影像的結合，紅極一時的影集《天橋上的魔術師》與《返校》都加入了詩的元素；透過文學史的爬梳讓詩作和主題緊密結合，可以說是非常成功的轉譯。在娛樂之餘，陳義芝老師主持的「遇見一首詩」節目以及「每天為你讀一首詩」的圖片與賞析，也都讓詩「走出學院」被更多人認識，在網路時代發揮了一定程度的教育意義。

三、聲化文學的時代

和其他文類相比，詩不一定有明確、連貫的情節，所以鮮見有「漫畫」或「動畫」的轉譯成果。不過，在「詩」與「歌」的幽微關係下，目前將「詩」改編或進一步轉譯為「歌詞」的嘗試非常豐富，包含以吳晟詩作為底本的《甜蜜的負荷》專輯、以賴和詩作為底本的《河》專輯、將文學史不同世代詩人詩作改編的《滾動的詩》專輯等，都是具有規模且創新的嘗試，讓未來「詩歌」的結合有不同的先行模式可以參考。

在這個聲化文學的時代，Podcast（播客）逐漸成為許多人的日常夥伴，目前已有非常多文學相關的節目。在「詩」方面，由鏡好聽製作的「鏡文化」節目除了刊登詩作，也邀請作者「親聲讀詩」，拉近了與讀者的距離；而在 2020 年獲得國藝會贊助的《房藝厝詩》節目，每集則邀請不同的來賓，一起討論「詩刊經營」、「原住民文學創作」、「獎金獵人」等主題。

除了單純的朗讀，「好燙詩刊：PoemCAsT」則更進一步提倡文學轉譯的「意識」，鼓勵詩人運用媒介優勢，以聲音展現文字所無法呈現的樣貌。以煮雪的人與配音員郭霖聯手製播的〈夜晚沙漠中的華麗餐廳〉為例，只要一戴上耳機、閉上雙眼就彷彿穿越時空親臨現場，體驗與世隔絕的「廣播劇」。不難觀察，當代詩的「閱讀」已經在這波風潮中逐漸開展為「閱聽」，這個離大眾看似遙遠的文類也逐步邁入了「聲音經濟」之路。

煮雪的人〈夜晚沙漠中的華麗餐廳〉（feat. 郭霖）

四、「詩意」帶來的「生意」

羅智成的詩句「我心有所愛／不忍讓世界傾敗」曾被用於手機遊戲的文案宣傳；在文案以外，近年還出現越來越多和「詩」結合的商品——從常見的明信片、提袋、衣服、雨傘，到香水、首飾等奢侈品，都能看出詩的商業潛能。在這些文創產品中，何景窗以書法寫詩的「餐盤」將文學、藝術與日常三餐串聯尤具心意，而「《詩心引力》磁力詩生活月曆」除了具有實用性，同時將「詩」真正地融入生活，提升了文學的能見度與互動性。

而在與「飲食」的結合上，「詩」因為篇幅緣故，在所有文類中最具優勢。除了眾所皆知的「飲冰室茶集」，而聯合文學也曾邀集詩人、與食品公司推出印有詩句的「四季之詩牛奶糖」、「風味雪糕」等產品，讓文學的感官體驗被擴大。除此，「厚臺北」主題展也以「厚片土司」諧音「厚片讀詩」，推出詩句的包裝吸引購買；而紀州庵的「作家私房菜」則主打「人設」，以許多詩人、作家為餐點的名稱，提供了另一種更親切的「飲食文學」。在紀州庵一旁的同安街上，人行道的磁磚雕刻了不同詩人的詩句，形成一條獨特風格的「文學步道」——若與相關單位合作，在社區營造與地方創生的思維下，也許還能發展出常態的「文學地景走讀」，帶動整個區域的人文風氣。

五、詩的大眾化與娛樂性

以「詩」為主題的桌上遊戲，有詩人嚴忠政所設計的《線索》卡牌；其不只富有娛樂性，更能夠實際應用於教學場域中，結合了遊戲與教育的雙重功能。雖然目前沒有以「詩」為主題的線上遊戲，但以「漢字」特色進行解謎的 RPG 遊戲《文字遊戲》提供了一種想像，也許往後能夠開發以「詩史」為主題的遊戲，將「詩」轉譯至更具有互動性的場合。

在「元宇宙」流行的 2022 年，NFT（非同質化代幣）也讓文學有了更多的可能，煮雪的人就曾以 NFT 的形式「再版」自己的《小說詩集》，其中的經濟效益不容小覷——收藏者除了能夠展示詩作，還能以 AR（Augmented Reality，擴增實境）的方式將詩「投影」至不同的實體環境，具有驚人的開創性。在科技浪潮的推進下，有不少詩人跟進投入 NFT 的行列；然而多數僅是將詩作「製圖」上架，讓 NFT 淪為 JPG 檔案，在觀賞之外沒有其他的附加價值，往後的發展性不高。

相較於「詩藝大眾化」的厭世詩，我們更應該關注「詩意大眾化」的詩轉譯——這種「轉譯」並不是單純媒介上的「轉換」，而是在不同環境、不同產業中，運用不同場域的規則，使文學找到適合的定位。該如何發揮「一加一大於二」的效益，讓文學朝向「產業化」、破除「文學無用論」？透過以上的統整與觀察，「轉譯」提供了一個可行的路徑。

附錄一　2022 年「台灣當代詩人之影響調查」結果

本次調查命名為「臺灣當代詩人之影響調查」，藉由調查「活躍於臺灣當代詩場域中的詩人」在創作層面之「影響來源」，回頭計算出各詩人之「被提及次數」。在調查對象上，以「曾出版詩集或於當代詩場域有所成就之詩人」為主，同時邀請學院內之「詩學研究者」參與；前者之「有所成就」包含獲重要文學獎、作品收錄重要選集、詩作被廣泛討論、大量發表作品等，標準從寬認定。本次調查為期兩週，自 2022 年 7 月 1 日至 7 月 14 日，除了吳晟老師為親自前往彰化面訪、向明老師透過臺灣詩學同仁郭至卿電訪後代為填答，其他之回應皆以 Google 表單網路問卷形式填答，透過 Email 與 Messenger、Line、Instagram 等社交軟體發送。本次調查採取「主動邀請」與「開放轉傳」方式，而後刪除少數「重複」、「主動要求撤回」、「非調查對象」之填答後，總計蒐集 300 份有效問卷，填答者的出生年跨度自 1928 年至 2004 年。其中，有極少數回應填寫「未受影響」或「留白」，但參酌「送出問卷」主動參與調查之行為，仍舊計入回應名單中。

本次調查為《吹鼓吹詩論壇》編輯部發起，由林宇軒獨立負責問卷設計、蒐集、聯絡與結果之製表。以「詩人」為影響來源之問卷調查，便事先假定了「詩人受到其他詩人之影響」；以此為核心，便可延伸出許多不同討論——詩人對其他詩人「創作」面向的影響可能並非著重於文本上，如吳晟老師受瘂弦鼓勵而在作品的「發表」層面受到影響，與作品風格較無關係。除了寫作者，媒介與場域中的作品與互動風氣也必然會左右創作，如莊東橋在問卷回應中強調自己受「2005-2011 年的 PTT 詩版」影響——有時除了「詩人」，版面上的互動風氣具有更大的影響。本次調查的發送過程中，有為數不少的調查對象以「判斷自己受影響有點困難」、「自覺避免受到影響」、「沒受臺灣詩人影響」或其他私人因素為由婉拒填答。如同夏宇對本次調查的回應：「我受到所有我讀過的字的影響，無法列名」，由自身來認定誰是「影響來源」取決於寫作者的自覺，其中可能產生許多盲點與誤差。在本次問卷的其他意見中，有填答者建議「也可對其他文類作家進行問卷調查」、「也許有機會可以做華文古今詩人影響調查」、「其實很難說誰對創作產生影響」、「國際詩人其實更多」等。以下為本次調查之結果表格。

【表一】有效問卷填答者之年齡與生理性別分布

出生年	1920~1929	1930~1939	1940~1949	1950~1959	1960~1969	1970~1979	1980~1989	1990~1999	2000~2009	整體
男	1	2	10	24	31	40	58	23	3	192
女	0	0	3	13	25	25	23	14	3	106
非二元	0	0	0	0	0	0	1	1	0	2
全部性別	1	2	13	37	56	65	82	38	6	300

【表二】臺灣詩人被提及次數

次數	詩人（被提及次數），20 次以下按姓氏筆畫序排列
41 次以上	洛夫（98）、楊牧（98）、夏宇（90）、羅智成（64）、瘂弦（63）、余光中（53）、鄭愁予（52）、商禽（50）、周夢蝶（46）、零雨（42）
21~40 次	蘇紹連（38）、鯨向海（34）、陳黎（32）、向陽（27）、李進文（24）、孫維民（24）、楊澤（24）、白萩（21）
11~20 次	白靈、任明信、向明、吳晟、林亨泰、林泠、林達陽、林燿德、唐捐、孫梓評、席慕蓉、陳克華、陳義芝、楊佳嫻、楊喚、夐虹、管管、蕭蕭、鴻鴻、羅門、嚴忠政
3~10 次	水蔭萍、安邑、朱學恕、羊令野、吳俞萱、宋尚緯、李柚子、李敏勇、李魁賢、杜十三、汪啟疆、岩上、林則良、林禹瑄、林彧、林婉瑜、紀弦、若斯諾・孟、凌性傑、徐珮芬、崔舜華、張默、張繼琳、曹馭博、許赫、郭品潔、陳千武、陳大為、陳育虹、陳雋弘、喜菡、喵球、渡也、焦桐、覃子豪、須文蔚、黃荷生、黃智溶、楊智傑、葉青、路寒袖、蓉子、劉正偉、蔡仁偉、蔡琳森、蕭宇翔、蕭詒徽、錦連、謝旭昇、隱匿、簡政珍、顏艾琳、羅青、羅毓嘉、羅葉

【表三】世代差異

出生年（有效樣本數）	1928~1959（53）	1960~1979（121）	1980~2004（126）
前十位（被提及次數）	洛夫（22） 余光中（20） 鄭愁予（16） 瘂弦（14） 周夢蝶（14） 楊牧（13） 白萩（11） 蘇紹連（10） 楊喚（9） 商禽（8）	洛夫（45） 楊牧（39） 夏宇（38） 余光中（28） 商禽（28） 羅智成（28） 鄭愁予（26） 瘂弦（27） 蘇紹連（23） 周夢蝶（20）	夏宇（51） 楊牧（46） 羅智成（35） 洛夫（31） 零雨（28） 鯨向海（23） 瘂弦（22） 孫維民（18） 陳黎（16） 商禽、鴻鴻（14）

【表四】生理性別差異（僅比較生理男性與生理女性）

生理性別（有效樣本數）	男（192）	女（106）
前十位（被提及次數）	楊牧（62） 洛夫（58） 夏宇（54） 瘂弦（48） 羅智成（43） 余光中（39） 商禽（34） 鄭愁予（30） 周夢蝶（26） 蘇紹連（26）	洛夫（39） 楊牧（36） 夏宇（35） 鄭愁予（21） 周夢蝶（20） 羅智成（19） 零雨（18） 商禽（15） 余光中（14） 瘂弦（14）

本次調查之問卷內容如下：

1.電子郵件　2.姓名／筆名　3.出生年（若不願透露出生年，也可以用區間表示，如：1970~1979）　4.生理性別　5.對您的創作最有影響的台灣詩人（最多 10 位，可包含已過世之詩人）　6.其他意見

感謝本次參與調查之 300 位詩人與學者，按筆畫序排列如下：

chamonix lin、sunrise1202、Neqou Sokluman（乜寇・索克魯曼）、Walis. Nokan（瓦歷斯・諾幹）、丁口、丁威仁、小令、小美、心盈、方群、方耀乾、日晷、王丹、王天寬、王永成（王羅蜜多）、王志元、王宗仁、王柄富、王婷、王萬睿、王嘉澤、王韶君、王離、古月、古能豪、永井正武、生奶、田運良、白靈、任明信、冰夕、向明、宇文正、宇路、成碧、朱介英、江明樹、何貞儀、何雅雯、余小光、佚凡、利文祺、吳旻育、吳東晟、吳芬、吳俞萱、吳晟、吳鈞堯、吳緯婷、吳錫和（李瘦馬）、吳懷晨、吳櫻、呂美親、呂振嘉、妍音、宋尚緯、李月治、李長青、李柚子、李昀墨、李癸雲、李飛鵬、李敏勇、李雲顥、李勤岸、李瑞騰、李豪、李蘋芬、杜家祁、杜萱、沈眠、沈嘉悅、卓純華、周予寧、周天派、周忍星、周盈秀、坦雅、孟樊、季閒、尚玉婷、林于玄、林立婕、林宇軒、林沈默、林秀蓉、林季鋼、林武憲、林思彤、林柏維、林禹瑄、林家淇、林彧、林益彰、林婉瑜、林煥彰、林瑞麟、林達陽、林夢媧、林豪鏘、林廣、林德俊、林澄、林餘佐、林豐明、林纓、波戈

拉、邱一帆、邱學甫、阿布、阿米、阿鈍、非馬、侯蔽、侯馨婷（thorn）、姚時晴、施傑原、柯宇涵、柯柏榮、柯嘉智、段戎、洛芙、洪丹、洪書勤、洪崇德、洪淑芩、洪萬達、紀小樣、胡文偉、若斯諾・孟、若爾・諾爾、若驩、范家駿、負離子、迦納三味、凌明玉、哲明、唐捐、夏夏、夏婉雲、孫得欽、孫梓評、徐大、栩栩、涂沛宗、狼尾草、神神、馬翊航、崎雲、崔舜華、康原、張日郡、張英珉、張紫瑄、張遠謀（張小舟）、張寶云、旋木、曹尼、曹馭博、曼殊沙華、畢修、荷塘詩韻、莊東橋、莊源鎮、莫云、莫渝、許嘉瑋、許赫、郭天祐、郭至卿、郭哲佑、郭霖、陳允元、陳少、陳文成、陳令洋、陳其豐、陳怡安、陳怡芬、陳昌遠、陳牧宏、陳冠良、陳威宏、陳建宇（石秀淨名）、陳思嫻、陳昭淵、陳美燕、陳胤、陳家帶、陳皓、陳義芝、陳雋弘、陳徵蔚、陳鴻逸、陳瀅州、陳巍仁、陸穎魚、傅紀鋼、傅詩予、喜菡、喵球、嵐濤、曾元耀、曾志誠（瘋狐狸）、曾念、曾美玲、曾美滿、曾琮琇、渡也、游以德、游書珣、游鑒良、然靈、煮雪的人、琹川、紫鵑、閑芷、雅子、黃千芮、黃羊川、黃里、黃卓黔、黃岡、黃執虔、黃徙、黃碧清、愛羅、楊小濱、楊佳嫻、楊宗翰、楊采菲、楊書軒、楊敏夷、楊瀅靜、楚狂、楚影、葉子鳥、葉莎、葉覓覓、董恕明、解昆樺、詹明杰、達瑞、廖人、廖之韻、廖宛珠、廖啟余、漫漁、熒惑、趙文豪、劉三變、劉正偉、劉定騫、劉枝蓮、劉欣蕙、劉金雄、劉亮延、劉美娜、劉曉頤、德尉、潘之韻、潘柏霖、潘家欣、蔡知臻、蔡富澧、蔡琳森、蔡翔任、蔡雅婷（鹿鳴）、蔣闊宇、鄭芥、鄭智仁、鄭順聰、鄭慧如、蕭宇翔、蕭詒徽、蕭蕭、賴文誠、龍青、謝三進、謝予騰、謝昭華、謝振宗、謝銘、隱匿、韓祺疇、鴻鴻、簡政珍、簡玲、離畢華、顏艾琳、顏嘉琪、魏安邑、羅浩原、羅毓嘉、蘇家立、蘇紹連、騷夏、顧蕙倩、龔華、靈歌。

（刊於《吹鼓吹詩論壇》第 51 號，頁 182-186）

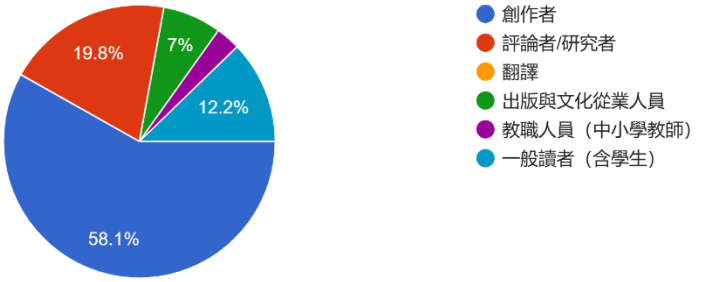
附錄二　臺灣文學獎「金典獎」意見調查結果

各位作家、老師、編輯及讀者大家好，衷心感謝您參與臺灣文學獎「金典獎」意見調查。本次問卷自 2024 年 11 月 4 日至 12 月 1 日，共收集了 172 份寶貴回應，現將問卷內容及結果一併附上，並提供給國立臺灣文學館及相關單位作為參考。期待未來臺灣的文學機制能更加完善，持續推動文學發展。

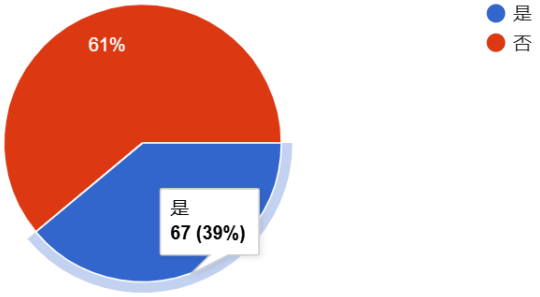
林宇軒敬上 2024.12.2　ss0721tn@gmail.com

誠摯邀請您參與臺灣文學獎「金典獎」意見調查問卷的 12 個題目，您所填答的內容將在去識別化後用於學術研究和政策建議，歡迎分享轉發。臺灣文學館因 2023 年金典獎相關爭議而受到立法院關注，同年 11 月被要求進行檢討；2024 年 3 月，臺灣文學館向立法院教育及文化委員會提出書面報告。本問卷向作家、編輯、學者、一般讀者等對象蒐集產官學各界之意見，期待能夠更客觀地檢視金典獎的現況。本問卷屬國家文化藝術基金會補助之「當代臺灣文學機制論」調查與研究計畫（由臺大臺文所博士生林宇軒主持），開放填寫至 2024 年 11 月底。問卷調查之結果將寄送至您提供的電子郵件，所有填答皆受到《個人資料保護法》保護，不會公開填答者的姓名，相關資訊可來信 ss0721tn@gmail.com 進一步瞭解。感謝您的參與，您的意見對金典獎及臺灣文學的未來發展具有重要影響！

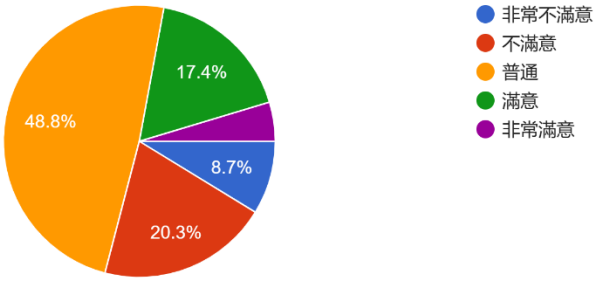
1. 您目前的身分為:



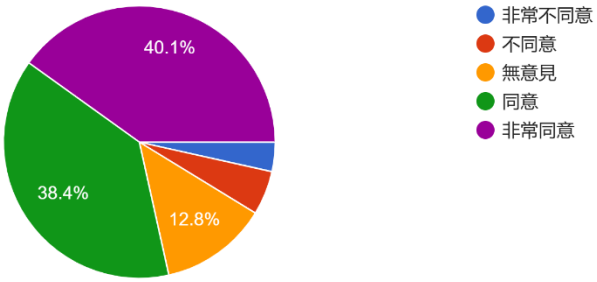
2. 您是否曾投件臺灣文學獎金典獎或擔任評審?



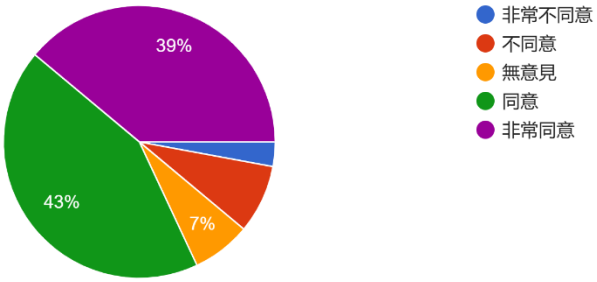
3. 您對近年臺灣文學獎金典獎整體之滿意程度為:



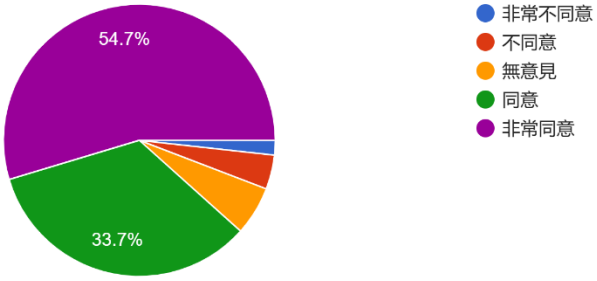
4. 金典獎之評審名單由電腦自「評審委員資料庫」輔助抽選，您是否同意臺文館應**公開「評審委員資料庫」**？



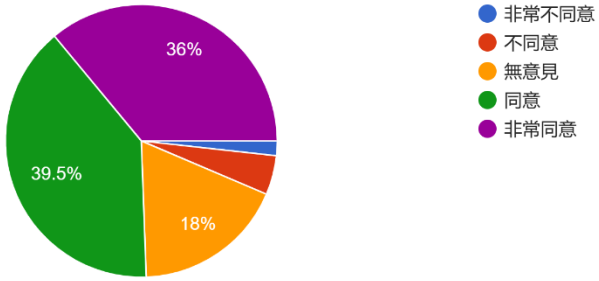
5. 作為以「書籍」為單位的獎項，您是否同意**金典獎評審委員本身應具有創作或出版書籍之經驗**?



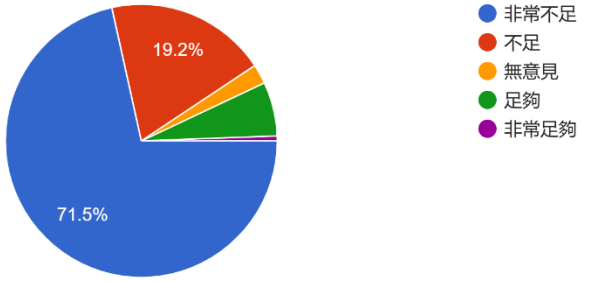
6. 您是否同意增設評審迴避條款，如**當屆有投件金典獎之作者與出版社編輯**等，不得擔任評審?



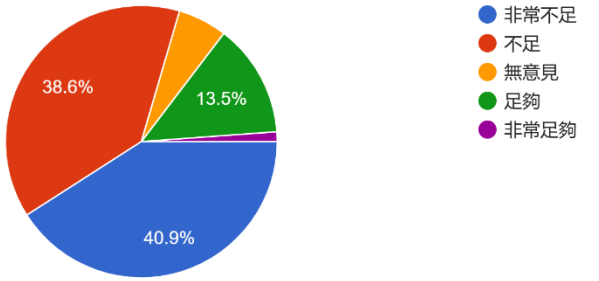
7. 您是否同意擔任金典獎評審者，後一至兩屆不得再次擔任評審?



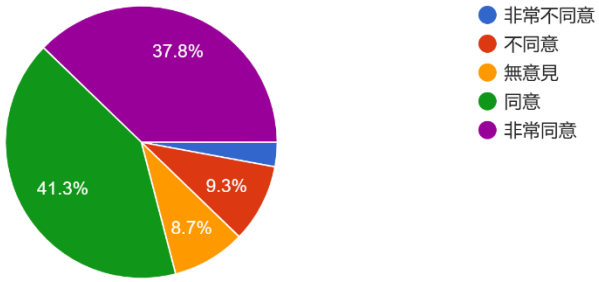
8. 您認為複審評審須於兩個多月閱讀約300本書籍，時間上:



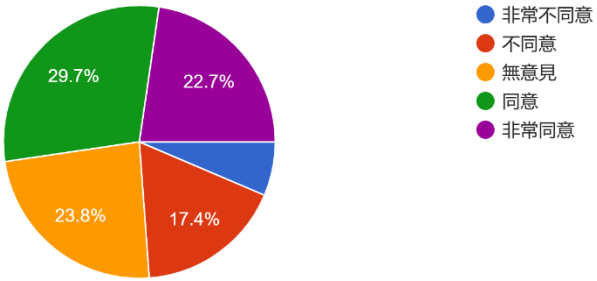
9. 您認為決審評審須於一個月內閱讀30本書籍，時間上:



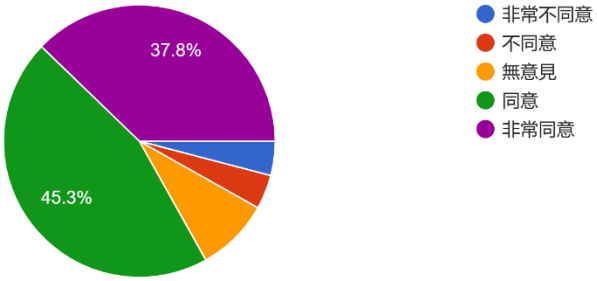
10. 您是否同意參考其他藝術類型獎項（如金曲獎），將金典獎區分文類專業進行徵件與評審?



11. 您是否同意參考其他藝術類型獎項，將金典獎**區分語言**（如華語文、台語文、客語文、原住民族語文等）進行徵件與評審?



12. 對於評審過程與側記，您認為是否應該包含更多個別作品的具體評語?



臺灣文學館在去年的「金典獎」因為評審觀察輕浮、獎項報名通知改變、評審產生機制等眾多爭議而受到文學界的廣泛批評，同年 11 月在立法院教育文化委員會被要求進行檢討；今年 3 月臺灣文學館提出經諮詢會議後的書面報告，當中卻指出「尚無須對整體機制進行太大變革」，這樣的說法似乎與文學界的普遍認知有著巨大出入。

有鑑於此，我在 11 月期間以網路社群向作家、學者、編輯等對象廣泛蒐集共 172 份「臺灣文學獎金典獎意見調查」問卷之回應，當中有 67 位曾參與臺灣文學獎「金典獎」的投件或評審。在問卷回應中，有近三成（29%）的填答者對近年「金典獎」整體表示不滿意或非常不滿意，比例超過表示滿意與非常滿意（22.1%）的填答者；若對照臺灣文學館今年的書面報告，「尚無須對整體機制進行太大變革」便顯得荒謬。按今年度辦理的情況來觀察：獎項報名通知廣泛宣傳、會議紀錄另外聘請專業寫手，這兩點改進值得鼓勵。不過，除了這些外圍的行政流程，內部的辦理方式仍有許多問題亟待調整。

參照「臺灣文學獎金典獎意見調查」問卷回應結果，以下有四點對「金典獎」的意見提供，對《國立臺灣文學館臺灣文學獎獎勵作業要點》與《臺灣文學獎評審

委員會設置要點》等法規重新檢視：

①公開評審委員資料庫

填答者 78.5%同意臺文館應公開「評審委員資料庫」。臺文館在 2023 年 11 月 4 日的臉書貼文表示「金典獎複、決審評審委員之產生，首先由電腦自資料庫抽選，以降低人為操作因素，確保初步公正客觀；其後再考量性別、文類、族群，以及利益迴避原則，兼顧各方平衡，並尊重委員意願，多方聯繫確認，方成立臺灣文學獎金典獎評審委員會」。然而，觀察歷年的評審名單，會發現有許多人選重複甚至連續擔任，一方面在公正性上存疑，另一方面造成美學上的偏好固定，時任《聯合報》副刊主編的作家宇文正也曾發文批評「文學獎不是選花生」獲得廣泛迴響。因此，希望臺文館公開「評審委員資料庫」所收錄之名單，或是公開歷年資料庫之名單增刪情況，以供社會大眾檢視監督。

②區分文類徵件評審

填答者 79.1%同意將金典獎區分文類專業進行徵件與評審。近年「金典獎」改以不分文類之方式進行徵件與評審，包含臺文館傑出博碩士論文獎獲獎論文改寫成的專書、僅有 3 頁文字的圖畫書、抒情散文、長篇小說、詩集等紛雜的書籍種類共同評審，對於以「文學」為名之書獎來說，標準要如何一致？參照金曲獎、金馬獎等其他藝術類別的國家級獎項，都是區分 genre（類型）進行徵件與評審，建議臺灣文學獎「金典獎」參考分為非虛構、小說、詩、少年圖書、翻譯文學共五類的美國國家圖書獎，依臺灣慣例分為「散文與非虛構寫作」、「小說與劇本」、「詩集」等類別進行徵件與評審（也可以加入培瑜委員重視的兒童文學等類別）。如此的區分方式除了尊重各文類之文學專業，同時有利於和文化部主辦以出版事業為導向之「金鼎獎」、民間舉辦以重視讀者為導向之「Openbook 好書獎」建立功能上的區隔。

③檢視評審擔任資格與迴避機制

填答者 82%同意金典獎評審委員本身應具有創作或出版書籍之經驗；75.5%同意擔任金典獎評審者，後一至兩屆不得再次擔任評審；88.4%同意當屆有投件金典獎之作者與出版社編輯等不得擔任評審。作為以「書籍」為單位的文學獎項，《臺灣文學獎評審委員會設置要點》並未規範擔任評審之資格需要有創作與出版「書籍」的經驗，如本屆竟有並未出版過書籍的委員擔任評審，代表性值得商榷。另外，按《國立臺灣文學館臺灣文學獎獎勵作業要點》第七項第三點規範「評審委員應遵守利益迴避原則」而「不得參與同年度該獎項之參選」，法規之規範對象應為主辦方而非評審委員，比如近年就有作家表示投件「金典獎」後，被臺文館詢問能否擔任當屆評審之情況；而近三年更有不只一位作家擔任「金典獎」評審兩次以上的情形，可見在評審名單的生產上，需要有更完善的規範以示公平。期待往後的評審資格，能透過《臺灣文學獎評審委員會設置要點》的修正，納入更

適切的條件與確立並落實迴避機制。

④增加評審閱讀時間

填答者 90.7%認為複審時間不足；79.5%認為決審時間不足；83.1%同意在評審過程與側記應該包含更多個別作品的具體評論。完整閱讀一本書需要花多少時間？以本屆「金典獎」為例，複審委員要在兩個月左右的時間讀完 293 本書籍並進行評審、決審委員要在一個月內讀完 30 本入圍書籍，幾乎是不可能完成的任務，也因此本屆甚至有對投件之書籍有基本資訊描述錯誤的情況。(《最初「決審會議側記」有評審表示《世界之鑰》寫 17 世紀波瀾眼光裡的臺灣，《世界之鑰》作者林蔚昀臉書發文表示並非如此後，「決審會議側記」內容才進行修正）期待未來可以參考其他書獎，以同屆分階段進行徵件與評審，降低評審的閱讀壓力，同時也可以讓書籍被好好閱讀、有受到公平評審的機會。

去年《聯合報》記者何定照的報導〈金典獎問題不在電腦隨選評審 而是資料庫人才不盡適合〉所提出的問題至今沒有解決，而作家黃粱 2024 年 1 月出版的《臺灣百年新詩》同樣也批評臺灣文學館主辦之金典獎「評價座標匱缺」，包含從資料庫由電腦篩選評審委員以及不分文類進行評審(比如小說研究者去評審新詩)，現任文化部長李遠（小野）也曾擔任「金典獎」不只一屆的評審，應該有義務了解這些問題並著手改善。期待往後的臺灣文學獎「金典獎」在國際上能向美國國家圖書獎看齊，在國內能向影視的「金馬獎」、音樂的「金曲獎」看齊，真正成為名符其實的臺灣文學國家級重要獎項。

（本成果報告書完）